



Генеральная Ассамблея Совет Безопасности

Distr.: General
24 November 2008
Russian
Original: English

Генеральная Ассамблея

Шестьдесят третья сессия

Пункты 114 (a), (b), (c), (d), (e), (f), (g), (i), (j), (k), (l), (n),
(o), (r), (s), (t), (u) предварительной повестки дня

Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и региональными и другими организациями:
сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Африканским союзом; сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Афро-азиатской консультативно-правовой организацией;
сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Ассоциацией государств Юго-Восточной Азии;
сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией черноморского экономического сотрудничества; сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Карибским сообществом;
сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Сообществом португалоязычных стран;
сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Советом Европы; сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией экономического сотрудничества; сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Евразийским экономическим сообществом; сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Международной организацией франкоязычных стран; сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Межпарламентским союзом; сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Лигой арабских государств; сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией по запрещению химического оружия; сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией Исламская конференция; сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Форумом тихоокеанских островов; сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Подготовительной комиссией Организации по Договору о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний;

Совет Безопасности

Шестьдесят третий год



сотрудничество между Организацией Объединенных
Наций и Сообществом по вопросам развития стран юга
Африки

Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и региональными и другими организациями

Доклад Генерального секретаря

Исправление

Пункты 30 и 31 *следует читать*:

30. Для Ассоциации государств Юго-Восточной Азии (АСЕАН) 2007 год стал историческим, поскольку именно тогда она сделала первый конкретный шаг на пути к созданию сообщества АСЕАН в соответствии с Вьентьянской программой действий 2004 года. На своей тринадцатой встрече на высшем уровне, состоявшейся в Сингапуре, 10 глав государств и правительств подписали Устав АСЕАН, закладывающий уставную основу для создания этого сообщества. В Уставе закреплены непреложные демократические принципы и содержится положение об учреждении в АСЕАН нового органа, который занимался бы вопросами прав человека. Государства — члены АСЕАН стремятся своевременно ратифицировать Устав АСЕАН, с тем чтобы он вступил в силу на четырнадцатой встрече АСЕАН на высшем уровне в Таиланде в декабре 2008 года. АСЕАН также рассматривает планы по созданию комиссии для поощрения и защиты прав женщин и детей, в связи с чем экспертную консультативную помощь ему оказывают Фонд Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин (ЮНИФЕМ) и ЮНИСЕФ. Организация Объединенных Наций приветствовала принятие Устава АСЕАН.

31. В 2006 году Генеральная Ассамблея предоставила АСЕАН статус наблюдателя. По случаю ежегодного совещания АСЕАН и Организации Объединенных Наций на уровне министров, которое состоялось в Нью-Йорке в 2007 году, генеральные секретари обеих организаций подписали меморандум о договоренности, который заложил основу для тесного сотрудничества в вопросах, представляющих взаимный интерес, в политической, экономической и социально-культурной сферах. Одним из конкретных примеров новых, взаимовыгодных отношений партнерства стало создание трехсторонней основной группы, в состав которой вошли представители правительства Мьянмы, АСЕАН и Организации Объединенных Наций для содействия международным усилиям по оказанию гуманитарной помощи Мьянме после циклона «Наргис». В настоящее время АСЕАН рассматривает вопрос о предоставлении Организации Объединенных Наций статуса партнера по диалогу.